



Робоча програма розроблена на підставі навчальної програми Іноземна мова (англійська) для освітньо-наукового рівня доктор філософії PhD затвердженої на засіданні Вченої ради НПУ імені М. П. Драгоманова «13» травня 2016 року, протокол №14 .

**Розробники програми:**

**Макухіна Т. В.** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри англійської філології факультету іноземної філології НПУ імені М.П. Драгоманова

**Лебединець А. М.** – кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської філології факультету іноземної філології НПУ імені М.П. Драгоманова

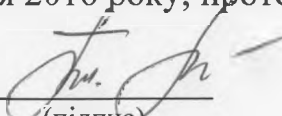
Затверджено на засіданні проектної групи

Кафедри англійської філології факультету іноземної філології НПУ імені М.П.Драгоманова

(

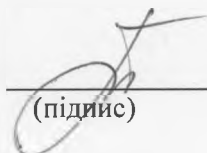
«20» квітня 2016 року, протокол № 9

Керівник проектної групи

  
(підпис)

Макухіна Т.В.  
(прізвище, ініціали)

Завідуючий відділом аспірантури

  
(підпис)

\_\_\_\_\_  
(прізвище, ініціали)

**I. Опис дисципліни**  
**Шифр дисципліни 01 Освіта/ Педагогіка**

<b>Загальні характеристики дисципліни</b>	<b>Навчальне навантаження з дисципліни</b>		<b>Методи навчання і форми контролю</b>
Галузь знань 01 освіта/ педагогіка	Кількість кредитів - 6		<b>Методи навчання:</b> Методи активізації засвоєння лексичних одиниць, читання, переклад та анотування фахових статей, активізація діалогічного та монологічного мовлення за науковими темами; написання анотацій, звітів та есе. Аналіз проблемних ситуацій, частково-пошуковий метод.
Спеціальність 011 науки про освіту	Загальна кількість годин - 180		
Освітній рівень (доктора філософії)	<i>Денна</i>	<i>Заочна</i>	
	<b>Лекції:</b>		
	<b>Семінарські (практичні) заняття:</b>		
Нормативна/вибіркова	<i>60</i>	<i>60</i>	
Рік вивчення дисципліни за навчальним планом - перший	<b>Лабораторні заняття:</b>		
	<b>Індивідуальна робота:</b>		
Семестр	<b>Самостійна робота:</b>		
Тижневе навантаження (год.) - аудиторне: 2 - самостійна робота: 4	<i>120</i>	<i>120</i>	
	Співвідношення аудиторних годин і годин СРС: 1:2		
Мова навчання - англійська	<i>англійська</i>		
			<b>Форми поточного контролю:</b> Модульна контрольна робота; тестові завдання на лексико-граматичні та фахові мовленнєві теми, мультимедійна презентація, індивідуальні завдання з перевірки рівня іншомовної компетентності (мовна та мовленнєва, стратегічна, дискурсивна тощо)
			<b>Форма підсумкового контролю:</b> Залік та екзамен

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є система наукової іноземної мови (зокрема особливості фонологічної, граматичної систем, особливості лексичного складу мови, яка вивчається) і правил її функціонування в процесі іншомовної комунікації на матеріалі наукової фахової літератури..

**Міждисциплінарні зв'язки** навчальної дисципліни Іноземна мова (англійська) включає такі суміжні дисципліни, як: практична граматики, практична фонетика, практика усного та писемного мовлення, академічне письмо, переклад іншомовного тексту.

## **Мета і завдання навчальної дисципліни**

Метою викладання навчальної дисципліни **Іноземна мова (англійська)** є розвиток у аспірантів системного уявлення про мову, яка вивчається, формування лінгвістичної, комунікативної і соціокультурної компетенцій та нормативно правильного і адекватного володіння всіма видами мовленнєвої діяльності іноземною мовою (аудіювання, читання, письмо, говоріння), формування навичок здійснювати усну та письмову комунікацію іноземною мовою у певній галузі наукової та/або професійної діяльності, удосконалення навичок англійської професійно орієнтованої комунікативної компетентності, забезпечення досягнення рівня володіння іноземною мовою на рівні B 2 .

Для успішного досягнення поставленої мети передбачається реалізація таких завдань:

1. Сформувати базовий понятійний апарат.
2. Забезпечити формування навичок використання здобутих знань при аналізі наукових текстів і вживанні активної та пасивної лексики.
3. Здійснювати пошук фахового лексичного матеріалу з урахуванням функціонально-комунікативного підходу.

У завдання навчання англійської мови аспірантів та здобувачів входить:

- навчання мовлення. Завданням курсу є розвиток природно мотивованого монологічного і діалогічного мовлення. Навички монологічного мовлення мають забезпечувати можливість підготовки інформації стосовно проблеми, мети, методів і засобів дослідження, цінності дослідження, експерименту, обробки даних, отриманих результатів та інших аспектів наукової роботи. Аспіранти та здобувачі повинні вміти вести наукові дискусії та спілкуватися на рівні побутової тематики та ситуацій, пов'язаних із перебуванням у закордонному відрядженні (конференції, семінари тощо);
- навчання аудіюванню. Завдання полягає у розвитку навичок сприйняття і розуміння монологічних і діалогічних висловлювань носіїв мови в межах професійної та побутово-ситуативної тематики;

- навчання читання спеціальної фахової літератури. Завданням ставиться подальший розвиток навичок оглядового, інформативного і глибинного читання на матеріалах оригінальної наукової інформації з фаху. Оглядове читання передбачає вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та стисло давати характеристику загального уявлення про його зміст. Інформативне читання спрямоване на розвиток теми і загальну аргументацію та розуміння основних положень змісту. Глибинне читання передбачає повне і точне розуміння тексту;
- навчання правопису та граматики. Письмо іноземною мовою має важливе значення для розвитку навичок мовлення. З цією метою передбачено виконання письмових лексичних і граматичних вправ, складання планів чи конспектів до прочитаного, виклад змісту прослуханого чи прочитаного у письмовому вигляді (у формі анотацій і рефератів), написання доповідей і повідомлень, приватних і ділових листів, інших основних видів документації (заяв на участь у конференції, складання стислого автобіографічного нарису тощо);
- навчання перекладу. Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і умінь читання та як ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння. Для формування навичок перекладу необхідно знати певні відомості про особливості мови і стилю, основні питання теорії і практики перекладу наукової і технічної літератури, а саме: поняття перекладу, еквівалент і аналог, перекладацькі трансформації, способи компенсації змістових втрат при перекладі, контекстуальні заміни, багатозначність слів, збіг і розбіжності значень інтернаціональних слів, "фальшиві друзі перекладача" тощо;
- навчання анотуванню і реферуванню. Навчання способів анотування і реферування (рідною й іноземною мовами) має бути спрямоване на вироблення навичок і умінь оформлення отримуваної інформації. Анотування й реферування використовується також як прийом контролю

щодо розуміння тексту. Практичним заняттям з анотування й реферування має передувати засвоєння таких теоретичних знань, як призначення, структура та особливості мови анотації і реферату; види анотацій (описова, реферативна) і рефератів (реферат-конспект, реферат-резюме, оглядовий реферат); основні проблеми компаративної стилістики української та англійської мов, зокрема стосовно наукового мовлення. Сформовані навички і вміння мають давати можливість складати англійською мовою анотації та реферати до наукових статей, доповідей, матеріалів дослідження тощо.

## II. Основні результати навчання та компетентності, які вони формують:

№ з/п	Результати навчання	Компетентності
1.	<p><b>Знати:</b> систему англійської мови та закономірності її функціонування в процесі іншомовної комунікації;</p> <p><b>Вміти:</b> використовувати теоретичні знання лінгвістичних дисциплін для вирішення практичних завдань іншомовної комунікації.</p>	<p><b>Лінгвістична</b> - здатність використовувати знання про основні аспекти системи англійської мови, правил її функціонування в процесі іншомовної комунікації.</p>
2.	<p><b>Знати:</b> лексичний мінімум наукового фахового мовлення в обсязі навчальної програми курсу; фонетичні, семантичні та синтаксичні правила і закономірності англійської мови;</p> <p><b>Вміти:</b> спонтанно та вільно висловлюватись у межах побутових, академічних, наукових та професійних тем, брати участь у дискусіях та дебатах, використовуючи при цьому лексичний мінімум з програмних тем курсу.</p>	<p><b>Комунікативна</b>- здатність сприймати та продукувати англійське мовлення відповідно до умов мовленнєвої комунікації, до ситуації спілкування з урахуванням адресату і характеру взаємодії партнерів.</p>

### III. Тематичний план дисципліни.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться 6 кредитів ЄКТС, 180 годин.

№ з/п	Назви модулів і тем	Кількість годин (денна форма навчання)					Кількість годин (заочна(вечірня) форма навчання)				
		Аудиторні	Лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні	СРС	Аудиторні	Лекції	Практичні (семінарські)	Лабораторні	СРС
1.	Further Education. Dragomanov University.	10		10		20					
2.	Post-graduate Studies. Academic Degrees.	10		10		20					
3.	International Scientific Conference.	10		10		20					
4.	Cooperation with Foreign Universities. Research Visit.	10		10		20					
5.	Research Project. Supervision.	10		10		20					
6.	Presentations. Scientific Reports.	10		10		20					
	<b>Разом:</b>	60		10		120					

### IV. Зміст дисципліни.

№ з/п	Назва модулів, тем та їх зміст	К-сть годин	
		Всього	в т.ч. лекцій
1.	<u>Модуль I. Further Education.</u>	10	
1.1.	Тема 1. Education in the 21 <sup>st</sup> Century. Famous Universities. Main Reforms.	2	
1.2.	Тема 2. Dragomanov National Pedagogical University. History. Structure. Post-graduate Course.	2	
1.3	Тема 3. Modern University System in Great Britain. Oxford and Cambridge Universities.	2	

1.4	Тема 4. Grammar Revision: Present Simple and Present Continuous. State Verbs. Adverbs of Frequency	2	
1.5	Тема 5. Grammar Revision: Present Perfect. Present Perfect Continuous. Prepositions of Place.	2	
2.	<u>Модуль II.</u> Post-graduate Studies. Academic Degrees.	10	
2.1	Тема 1. Academic Degrees Abroad. Academic Degrees in Ukraine. Doctor of Philosophy.	2	
2.2	Тема 2. Postgraduate Training Programs. Entrance Exams and Requirements. Importance of Further Education.	2	
2.3	Тема 3. Career Prospects for Post-Graduates. How to Combine Work and Study.	2	
2.4	Тема 4. Research Writing Style, Scientific Text and its Peculiarities. Structure. Cliche.	2	
2.5	Тема 5. Grammar Revision: Past Simple. Past Continuous. Past Perfect Continuous. Used to.	2	
3	<u>Модуль III.</u> International Scientific Conference.	10	
3.1	Тема 1. Conference Registration Form. Preliminary announcement, Paper Submission. Useful Vocabulary.	2	
3.2	Тема 2. Making Oral Presentations. How to be a Successful Speaker. Selecting Proper Materials. Observing Maxims of Speech Acts.	2	
3.3	Тема 3. Writing a Summary. Rules of Punctuation. Research Proposal. Punctuation.	2	
3.4	Тема 4. Grammar Revision: Future Simple. Future Continuous. Conditionals. Articles.	2	
3.5	Тема 5. Grammar Revision: Infinitive. Comparisons. Test.	2	
4	<u>Модуль IV.</u> Cooperation with Foreign Universities. Research Visits.	10	
4.1	Тема 1. Visiting UK. Cultural Traditions. Useful Vocabulary. At the Airport. Booking Hotel. Meeting Colleagues.	2	
4.2	Тема 2. Visiting USA. Cultural Traditions. Activity Plan. Eating out. Stereotypes of Different Nations.	2	
4.3	Тема 3. Project Documents. Preparations. How to Select. Writing Formal Letters.	2	
4.4	Тема 4. Writing CV. About Myself. Educational Background. Using Cliché.	2	
4.5	Тема 5. Grammar Revision: Present and Past Participle. Modal Verbs.	2	
5	<u>Модуль V.</u> Research Project. Supervision.	10	
5.1	Тема 1. Who is a Supervisor? Post-graduate Student's Responsibilities. Daily Routine. Weekend.	2	
5.2	Тема 2. Research Terminology. Why Have I chosen this Field? My profession.	2	
5.3	Тема 3. Methods of Research: General, Scientific. How to Organize your Day Productively. Healthy Life-style	2	



5.4	Тема 4. Translating Academic Texts. Techniques, Methods.	2	
5.5	Тема 5. Grammar Revision: The Passive. Reported Speech. Types of Sentences.	2	
6	<u>Модуль VI.</u> Presentations. Scientific Reports.	10	
6.1	Тема 1. Writing a Research Proposal. The Structure and its Components. Rules of Punctuation.	2	
6.2	Тема 2. Famous Scientists in the UK. Post-graduate Student's Presentations.	2	
6.3	Тема 3. Famous Scientists in the USA. Post-graduate Student's Presentations.	2	
6.4	Тема 4. Grammar Revision: Conditionals.	2	
6.5	Тема 5. Final Test.	2	

### 4.3. Організація самостійної роботи аспірантів.

Назва теми	Завдання
M.1: Annotation on the Research Problem	Write an annotation in English on the investigated problem. Follow the scheme and use the clichés suggested. Be ready to discuss and comment your annotation.
M.2: Review of the Sources Read	Write an abstract in Ukrainian on the investigated problem basing on English scientific sources. Be ready to discuss and comment it.
M.3: Special Terminology and General Scientific Vocabulary	Make a list of words and word-combinations based on the texts selected. Single out special terminological layer and general scientific one within your glossary.
M.4: Translations of Scientific Articles	Make translations of English scientific articles into Ukrainian on the topic of your research. Single out the peculiarities of translating scientific texts.
M.5: Presentations in English	Select authentic material and prepare presentations in English about famous scientists in the field of your research. Be ready to present the information observing the rules of successful presentation.
M.6: Selecting English Information Sources	Compile the list of sources in English for your research. Be ready to give the arguments in favour of the choice.

## V. Контроль якості знань студентів.

### 5.1. Форми і методи поточного контролю.

Систематичний контроль є дієвим способом закріплення знань, навичок і вмінь, важливим засобом управління процесом засвоєння навчального матеріалу.

Поточний контроль передбачає регулярний облік і контроль виконання різних видів домашніх завдань.

Метою проміжного контролю є перевірка результатів удосконалення навичок і вмінь і може проводитися тричі протягом курсу навчання у вигляді поточних тестів, презентацій, перекладів, анотацій, написання листів тощо.

### 5.2. Форми і методи підсумкового контролю.

Підсумковий контроль з дисципліни **Іноземна мова (англійська)** складається з двох етапів: залік та екзамен.

До заліку здобувач або аспірант повинен виконати наступні завдання:

- написати анотації двох українських статей англійською мовою за темою дослідження, кожна 500 знаків (одна літера – один знак);
- зробити десять перекладів статей або уривків з наукової книги, монографії тощо за темою дисертаційного дослідження обсягом 2000 знаків кожен, загалом – 20000 знаків з англійської мови на українську;
- скласти словник–мінімум, який має не менше, ніж 100 іншомовних термінів, які необхідні для подальшої наукової роботи та які перекладені на українську мову;
- написати повідомлення англійською мовою «Моя дослідницька робота», де обґрунтовується обрана тема, її наукова новизна та необхідність подальшого пошуку в цьому напрямку (обсяг до двох друкованих сторінок);
- подати реферат українською мовою, який базується на оригінальних наукових англомовних автентичних джерелах (мінімально – п'ять), безпосередньо пов'язаних з темою дисертаційного дослідження. Реферат повинен мати план, вступ, декілька розділів, висновки та анотацію іноземною мовою (до 1 друкованої сторінки), список

використаних джерел. Реферат повинен бути оформлений за вимогами щодо написання кандидатських дисертацій, загальний обсяг – 20-25 сторінок. Метою написання реферату є перевірка вміння аспіранта або здобувача читати, розуміти та аналізувати зміст наукової літератури англійською мовою та реферувати основні ідеї рідною мовою.

На заліку з аспірантом або здобувачем проводиться співбесіда щодо прочитаної наукової літератури. Йому пропонується уривок для читання та перекладу з наукової книги. На заліку він подає словник – мінімум, своє повідомлення про наукову роботу та реферат для перевірки, лист наукових джерел англійською мовою щодо свого дослідження. Також враховуються результати заключного тесту після практичних занять з англійської мовою.

Залік оцінюється «зараховано» або «незараховано». При позитивному оцінюванні аспірант або здобувач допускається до екзамену за наказом ректора.

«Зараховано» на заліку виставляється, якщо аспірант або здобувач відзвітував про прочитану наукову літературу, своєчасно подав словник термінів, зробив повідомлення на тему «My research work» та подав україномовний реферат огляду наукових джерел, прочитаних англійською мовою.

«Незараховано» виставляється, якщо аспірант або здобувач не виконав вимог до заліку.

### **Вимоги до оформлення реферату**

Реферат друкують на аркуші паперу формату А4 (міжрядковий інтервал – 1,5). Абзацний виступ має бути однаковим по всій роботі і дорівнювати 5 знакам (1,25 – 1,3 см). Поля: ліве – 30 мм; праве – 10 мм; верхнє та нижнє – 20 мм. Шрифт Times New Roman. Номер сторінки зазначається у правому верхньому куті.

Реферат має містити такі елементи:

1. Титульний аркуш.
2. Зміст.
3. Вступ.
4. Основна частина з 2 – 3 розділів (теоретичний, практичний, методичний).
5. Висновки.
6. Словник основних понять (100 термінів).

7. Список використаних джерел.
8. Додатки (за необхідністю).
9. Резюме іноземною мовою дослідження (1 сторінка).

### **Зміст та структура кандидатського екзамену з англійської мови**

Кандидатський екзамен з англійської мови складається з чотирьох питань.

#### **Перше питання**

1. Читання, письмовий переклад автентичного наукового фахового тексту з англійської мови на українську та його обговорення. Обсяг 2000 друкованих знаків. Час виконання – 40 хвилин. Допускається використання словників.

#### **Друге питання**

2. Письмове анотування англійською мовою (500 друкованих знаків) україномовного тексту загальнонаукового характеру обсягом 4000-4500 друкованих знаків. Час виконання – 20 хвилин. Допускається використання словників.

#### **Третє питання**

3. Лексико-граматичний тест. Рівень B2. Час виконання – 20 хвилин.

#### **Четверте питання**

4. Співбесіда англійською мовою з питань наукового дослідження.

### **5.3. Критерії оцінювання кандидатського іспиту.**

1. При оцінюванні результату кандидатського екзамену враховується змістовність та ґрунтовність всіх відповідей аспіранта або здобувача на питання екзаменаційного білету, мовна, комунікативна, лінгвокраїнознавча та фахова компетенції аспіранта або здобувача, лексико-граматичний тест та реферат. Оцінювання відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних питань.

<u>I. ПЕРШЕ ПИТАННЯ:</u>	<u>Читання, переклад та обговорення наукового тексту.</u>
Оцінка <u>«Відмінно»</u> виставляється за:	Вміння виразного читання вголос уривку тексту, коректна фонетична та інтонаційна презентація тексту. Повне розуміння тексту, повний адекватний літературний переклад. Допускається 3-4 помилки граматичного або лексичного характеру.
Оцінка <u>«Добре»</u> виставляється за:	Вміння виразного читання вголос уривку тексту, коректна фонетична та інтонаційна презентація тексту. Достатньо повне розуміння тексту, адекватний літературний переклад зазначеного уривку. Допускається 5-6 помилок граматичного або лексичного характеру.
Оцінка <u>«Задовільно»</u> виставляється за:	Невміння виразного читання вголос уривку тексту. Недостатньо коректна фонетична та інтонаційна презентація тексту. Недостатньо точно і повне розуміння тексту і тому недостатньо адекватний переклад зазначеного уривку. Допускається 7-8 помилок граматичного або лексичного характеру.
Оцінка <u>«Незадовільно»</u> виставляється за:	Нерозуміння тексту. Невміння виразного читання вголос уривку тексту. Некоректна фонетична та інтонаційна презентація тексту. Нерозуміння основного змісту тексту, неадекватний переклад зазначеного уривку. Більше ніж 8 помилок граматичного або лексичного характеру.
<u>II. ДРУГЕ ПИТАННЯ:</u>	<u>Анотування англійською мовою української статті наукового змісту.</u>
Оцінка <u>«Відмінно»</u> виставляється за:	Вільне володіння навичками анотування англійською мовою україномовного тексту; змістовне, зв'язне, граматично правильне повідомлення; володіння в повному обсязі базовим лексичним матеріалом з проблем дослідження. Допускається 1-2 мовних помилки.
Оцінка <u>«Добре»</u>	Достатньо вільне володіння навичками

<p>виставляється за:</p>	<p>анотування англійською мовою україномовного статті; достатньо змістовне, зв'язне, граматично правильне повідомлення; володіння в достатньому обсязі базовим науковим лексичним матеріалом з проблем дослідження. Допускається 3-4 мовних помилки.</p>
<p>Оцінка <u>«Задовільно»</u> виставляється за:</p>	<p>Недостатньо вільне володіння навичками анотування англійською мовою україномовного наукового тексту. Неповне розкриття теми. Недостатньо змістовне та зв'язне повідомлення. Володіння в недостатньому обсязі базовими науковими лексичними структурами. Допускається 5-6 мовних помилок.</p>
<p>Оцінка <u>«Незадовільно»</u> виставляється за:</p>	<p>Не володіння навичками анотування англійською мовою україномовної наукової статті. Не розкриття теми; незмістовне та незв'язне повідомлення; не володіння базовою науковою лексикою та граматичними структурами. Більше, ніж 7-8 мовних помилок.</p>
<p><u>IV. ЧЕТВЕРТЕ ПИТАННЯ:</u></p>	<p><u>Діалогічне мовлення.</u></p>
<p>Оцінка <u>«Відмінно»</u> виставляється за:</p>	<p>Вільне володіння діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, аргументовано висловлювати свою точку зору. Кількість розвинутих висловлювань – 12-15. При оцінюванні діалогічного мовлення враховуються такі параметри: лексична та граматична правильність, варіативність структур та лексичних словосполучень, змістовність досягнення комунікативної мети, логічна послідовність висловлення, стилістична відповідність мовних засобів. Допускаються 1-3 помилки граматичного або лексичного характеру.</p>
<p>Оцінка <u>«Добре»</u> виставляється за:</p>	<p>Достатньо вільне володіння діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації, достатньо аргументовано висловлювати свою точку зору. Кількість розвинутих висловлювань – 10-12. При оцінюванні діалогічного мовлення враховуються такі параметри: достатня лексична та граматична правильність,</p>

	достатньо зв'язне та логічно послідовне висловлення. Допускаються 4-6 помилок граматичного або лексичного характеру.
Оцінка <u>«Задовільно»</u> виставляється за:	Недостатньо вільне володіння діалогічним мовленням. Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації та недостатньо аргументоване висловлювання своєї точки зору через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення, кількість висловлювань – 8-10. Допускаються 7-8 помилок граматичного або лексичного характеру.
Оцінка <u>«Незадовільно»</u> виставляється за:	Невміння вести бесіду на основі заданої комунікативної ситуації через недостатній запас слів. Знижений темп мовлення. Кількість висловлювань менше, ніж 6. Більше, ніж 8 помилок граматичного або лексичного характеру.

### ТРЕТЄ ПИТАННЯ

На кандидатському іспиті аспірант або здобувач виконує комплексний тест, побудований на базі тематики курсу навчання у вищих навчальних закладах, з метою контролю та оцінки рівня сформованості лінгвістичної (орфографічної, лексичної, граматичної), лінгвопрофесійної компетенції та тестування рівня сформованості вмінь та навичок мовленнєвої діяльності: читання, писемного мовлення, лексико-граматичної компетентності.

Час виконання тесту – 20 хвилин.

За весь тест нараховується 100 балів:

Оцінка «відмінно» виставляється, якщо всі завдання виконано в межах 90-100 балів;

Оцінка «добре» виставляється, якщо всі завдання виконано в межах 75-89 балів;

Оцінка «задовільно» виставляється, якщо всі завдання виконано в межах 50-74 балів;

Оцінка «незадовільно» виставляється, якщо всі завдання виконано в межах нижче 50 балів.

### **1. Критерії комплексного оцінювання за результатами письмових та усних завдань на кандидатському екзамені**

Підсумкова оцінка з іноземної мови на кандидатському іспиті виставляється на основі всіх складових:

1. реферат;
2. читання та переклад наукового тексту;
3. анотування україномовної статті;
4. лексико-граматичний текст;
5. співбесіда за темою «My research work».

Кожна складова кандидатського екзамену оцінюється за 4-бальною шкалою («5», «4», «3», «2»). Підсумкова оцінка за кандидатський екзамен обчислюється як середнє арифметичне з округленням до сотих долей.

### Порядок переведення рейтингових показників в європейські оцінки ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), Практики	для заліку
90-100	<b>A</b>	« 5 » відмінно	Зараховано
82-89	<b>B</b>	« 4 » добре	
74-81	<b>C</b>		
64-73	<b>D</b>	« 3 » задовільно	
60-63	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	« 2 » незадовільно з можливістю повторного складання	« 2 » не зараховано з можливістю повторного складання

### VII. Основні й допоміжні інформаційні джерела для вивчення курсу:

1. Ільченко О.М. Етноспецифіка текстів наукових анотацій: англо-українські паралелі. // Вісник Харківськ. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна. – Харків: Константа. – 2007 – № 772. – С. 79-82с.
2. Ільченко О.М. Етикет англomовного наукового дискурсу: Монографія. – К.: ІВЦ «Політехніка», 2002. – 288 с.
3. Ільченко О.М. Англійська для науковців.–К.:Наукова думка, 2010.– 288 с.
4. Калюжна В.В., Букреєва О.Й. English opens many doors. Навчальний посібник. – К: Інститут сучасного підручника, 2010. – 272 с.
5. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової і технічної літератури на українську мову. Частина І. Граматичні труднощі. – К.: Політична думка, 1997. – 317 с.
6. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової і технічної літератури на українську мову. Частина ІІ. Термінологічні і жанрово-стилістичні труднощі. – Київ, Кременчук, 1999. – 302 с.



7. Скороходько Е.Ф. Терміни, що виражають нові знання у структурі англомовних наукових текстів // Харківськ. нац. ун-ту ім. В.Н. Каразіна – 2000. - № 471. – с. 235-240.
8. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Пенькова І.О., Ярошук І.П. Переклад англомовної економічної літератури. Економіка США. Навч. посіб. для студентів вищих закладів освіти. – Вінниця: Нова книга, 2010. 272 с.
9. Яхонтова Т.В. Основи англомовного наукового письма English Academic Writing for Students and Researchers: Навч. посіб. для студентів, аспірантів і науковців. – Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2003. С14-47.
10. Burrough-Boenisch J. International reading strategies for IMRD articles // Written Communication. – 1999. – Vol. 16, № 3. – p. 296 - 316.
11. Davis M. Scientific papers and presentations. – San Diego: Academic Press, 1997. – 296 p.
12. Mauranen A. “One thing I’d like to clarify...” Observations of Academic Speaking [http://www.eng.helsinki.fi/hes/Corpora/one\\_thing.htm](http://www.eng.helsinki.fi/hes/Corpora/one_thing.htm)
13. Yule G. The study of language. – Cambridge University Press, 1998. – 294 p.
14. Dooley J, Evans V. Grammarway 3. – Express Publishing, 2007. – 272p.
15. Soars L, Soars J. New Headway. Intermediate. Student’s Book. - Oxford University Press, 2009. – 159p.
16. McCarthy M., O’Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. – Cambridge University Press, 2008. – 309 p.
17. Mascull B. Business Vocabulary in Use. – Cambridge University Press, 2003. – 172 p.
18. Hancock M. English Pronunciation in Use. – Cambridge University Press, 2003. - 200 p.
19. Evans V., Dooley J. Upstream. Intermediate. Student’s Book. – Express Publishing, 2012. – 222 p.
20. Evans V., Dooley J. Upstream. Intermediate. Workbook. – Express Publishing, 2011. – 150 p.
21. Ashley A. Commercial Correspondence. – Oxford University Press, 2008. – 303 p.
22. Crystal D. Encyclopedia of the English Language. – Cambridge University Press, 1995. – 488 p.
23. Murphy R. English Grammar in Use. A Self-Study Reference and Practice Book for Intermediate Students/ Raymond Murphy. – Cambridge : Cambridge University Press, 2012. – 380 p.

## APPENDIX 1

### (ДОДАТОК 1)

#### **Зразки**

завдань для перевірки знань з лексики та навичок читання.

Тексти іноземною мовою для читання та перекладу.

#### ***Варіант 1***

#### **Research work**

Our Academy successfully integrates education with research. The final stages of the Academy programme include **acquiring skills in research**. The students carry out research mainly for their graduation paper, which reflects the knowledge and the practical skills in their particular field of science. Research is can led out under the guidance of a **supervisor (scientific advisers)**.

The Academy has a broad programme of activities **ranging from the very basic to the very practical** and can perform various research. The Academy professional **staff members** number some thousand employees engaged in multiple research projects in different branches of science. Their achievements have been recognized and staff members, two thirds of whom have academic degrees, have been honoured by the presentation of titles, certificates and awards. Many of the scientists are known internationally for their contributions. Research teams, working at various scientific projects, collaborate with their colleagues abroad and maintain close links with many research institutes and universities world-wide. A great number of postgraduate students undertake a programme of study and research under the supervision of senior staff members who hold candidate or doctorate degree. The postgraduate course lasts three years during which time the young scientists and researchers **carry out their investigations** and prepare thesis on it. Their work should be conducted on the high scientific and technical level and the results of it should be practically applicable.

## *Вариант 2*

### **Scientific communication**

Communication is essential for scientific research. Science is a public knowledge and the aim of a scientist is to create, and thus contribute to the progress of ideas. This aim is generally achieved through scientific publications and conferences.

Articles in regular scientific journals carry from one research worker to another various discoveries, deductions, speculations and observations which are of common interest. Generally scientific papers are derivative and depend on previous research. References to other research are reflected in citations. A scientist relies on the citations to show the place of his investigation in the whole scientific structure.

Another opportunity to share and exchange opinions and information is national and international **conferences** and **symposia**. They play an important role in coordinating scientific research. Usually scientific gatherings are sponsored by the central scientific organizations. An organizational committee is set up which decides where and when a conference should be held. Invitations are sent out to organizations interested in the topics discussed, together with the requests to submit applications and abstracts of papers. After receiving all necessary materials the committee publishes a **programme of the events**. At the conference the participants present their papers and listen to the reports read by others on the latest developments **and the state of the art** in their field. Papers on general topics are read before all the participants, those dealing with specific problems are presented at group meetings and plenary sessions held in subject areas under the chairmanship of distinguished scientists. After the hearings the discussions follow. Scientists can discuss a given problem with other experts in their field, argue with their scientific opponents, find out the details of some experimental procedures. The materials of conferences and symposia are usually published to allow others to keep **abreast of** the achievements in science.

## Зразки

### текстів для реферування англійською мовою

#### *Варіант 1*

#### **The Nature of Law**

The law affects us all from the moment we are born. We may not like it, but for better or for worse, we live in a society that is bound by rules.

Society, by one means or another, has developed a formal system of rules which are designed to be both observed and enforced. If an individual breaks a legal rule he or she will be penalized in some way. That is what the law is about: it consists of minimum standards of conduct which all members of society are expected to follow.

The concept of justice lies deep in the conscience of all civilized peoples. What that justice is, however, a reflection of the customs and laws of that civilization, and derives from the morality of the people as expounded by their law makers.

All civilized societies have had their codes of law, at least from the time of Hammurabi, the founder of the Babylonian Empire in the third millenium *BC*. Law is the latticework of civilization and throughout history a few outstanding law makers have shone forth like stars, to illumine the course of justice, some like Solomon as judges, others such as Justinian as great codifiers.

Yet the thought that there can be a theory of law, that is a set of systematically related true propositions about the nature of law, has been challenged, and from several directions. None of the challenges is entirely successful.

A theory of law in a narrow sense refers to **an explanation of the nature of law**. It is a sense central to philosophical reflection about the law throughout its history.

A theory of law is successful if it meets two criteria: First, it consists of propositions about the law which are *necessarily* true, and, second, they *explain* what the law is.

Naturally, the essential properties of the law are universal characteristics of law. They are to be found in law wherever and whenever it exists. Moreover, these properties are universal properties of the law not accidentally, and not because of any prevailing economic or social circumstances, but because there is no law without them.

The most usual meaning of the phrase 'the law' is that of a legal rule. Legal rules influence many different aspects of life. Secondly, "the law" is the complete body of all those individual rules that bind society together. Thirdly, the

phrase may also mean the process by which rules are made and applied. The development, the content and the application of those rules add up to a *legal system*, complete with judges, courts, solicitors, barristers, police and indeed politicians in their role as law-makers (legislators).

## ***Variation 2***

### **Economics**

The term *economics* was coined around 1870 and popularized by Alfred Marshall, as a substitute for the earlier term *political economy* which has been used through the 18th-19th centuries, with Adam Smith, David Ricardo and Karl Marx as its main thinkers and which today is frequently referred to as the "classical" economic theory. Economic thought may be roughly divided into three phases: Premodern (Greek, Roman, Arab), Early modern (mercantilist, physiocrats) and Modern (since Adam Smith in the late 18th century). Systematic economic theory has been developed mainly since the birth of the modern era.

Economics has been recognized as a special area of study for over a century. The term **Economics** derived from the Greek words οἶκος [okos], 'house', and νέμω [nemo], 'rules' hence it means *household management*. There is no unanimous consensus upon its definition. Various definitions describe different aspects of this social science. We may mention some of them. Economics is:

- the social science that studies the allocation of scarce resources to satisfy unlimited wants. This involves analyzing the production, distribution, trade and consumption of goods and services, and their management;
- the study of choice and decision-making in a world of limited resources;
- the science that deals with the production, distribution, and consumption of wealth, and with the various related problems of labor, finance, taxation, etc.
- research on such factors as interest rates, gross national product, inflation, unemployment, and inventories, as tools to predict the direction of the economy.

Economics is said to be *normative* when it recommends one choice over another, or when a subjective value judgment is made. Conversely, economics is said to be *positive* when it tries objectively to predict and explain consequences of choices, given a set of assumptions and/or a set of observations.

Economics is the study of how society chooses to allocate its scarce resources to the production of goods and services in order to satisfy unlimited wants. Society makes two kinds of choices: economy-wide, or macro, choices and individual, or micro, choices. The prefixes macro and micro come from the Greek words meaning "large" and "small," respectively. Reflecting the macro and micro perspectives, economics consists of two main branches: macroeconomics and microeconomics.

Economics, which focuses on measurable variables, is broadly divided into two main branches: **microeconomics**, and **macroeconomics**.





3. The cost of **life/living** has gone up again.
4. Normally, she is a very **conscientious/conscious** worker.
5. Unfortunately we have **mislaidd/misled** the original invoice.
6. The **overtake/takeover** bid from Jenkins came as complete surprise.
7. He first spoke **briefly/shortly** about the agenda for the day.
8. The secretary made **notes/notices** of what was said at the meeting.

#### ***Variant 4***

*In each sentence, either one or both of the forms in italics is correct. Tick the sentences where both forms are correct. Underline the correct form in the others.*

1. Mumps *is\are* not too problematic if contracted in childhood, but can be dangerous in later life.
2. The *chair\chairwoman* has just phoned to say she's been delayed in traffic.
3. For really good electric *pianos\pianoes*, have a look in Marston's.
4. Corn circles are one of the strangest *phenomenons\phenomena* of recent times.
5. For this dish, you need to weight the ingredients carefully on the *kitchen scale\kitchen scales*.
6. The Asthma Helpline will be able to give you *advice\an advice*.
7. This checkout is for customers with *fewer\less* than five items only.
8. He was hit on the head by *stone\a stone*.
9. The supermarket is doing a lot of different *fruit\fruits* from the Far East at the moment.
10. The most exciting event for most British viewers in the Sydney Olympics *was\were* the rowing finals.
11. The Society's President, against the wishes of the other founder members, *has\have* agreed to the sale.
12. Bread and butter *is\are* eaten with meals by most people in the North of England.
13. Recent events prove the saying that twenty-four hours *is\are* a long time in politics.



14. The Council's team of social workers *is\are* to be commended for their actions.
15. The United Nations *is\are* sending a special envoy to the conflict zone.

### ***Вариант 5***

*Choose the right tenses (Present Progressive, Present Simple, Present Perfect, Present Perfect Progressive) .*

1. The parents don't approve their son's behaviour. He \_\_\_\_\_ (be) rude today.
2. Look! The kettle \_\_\_\_\_ (boil). Please, switch it off.
3. What \_\_\_\_\_ (you,do) lately? This is the first time I \_\_\_\_\_ (see) you since we met at Phil's party last month.
4. Food prices \_\_\_\_\_ (rise) steadily these days.
5. Adam \_\_\_\_\_ (look) for a job since Easter. – I'm surprised. He's the best mechanic I \_\_\_\_\_ (meet) in my life.
6. The Browns \_\_\_\_\_ (replace) the tiles in the bathroom tomorrow.
7. Roger \_\_\_\_\_ (leave) for Germany tonight. His train \_\_\_\_\_ (depart) at 7.30 exactly.
8. Sarah is bad-tempered because she \_\_\_\_\_ (overdo) things recently.
9. Trevor \_\_\_\_\_ (always,complain) about something.
10. Who \_\_\_\_\_ (write) with my pen? It \_\_\_\_\_ (go) out of order.
11. More and more people \_\_\_\_\_ (eat) healthy food. Eating habits \_\_\_\_\_ (change) lately.
12. Mrs. Lewis \_\_\_\_\_ (look) after children all morning. She is sick and tired.
13. My neighbour \_\_\_\_\_ (take) his driving test six times.
14. The Smiths \_\_\_\_\_ (cut) the lawn all the afternoon.
15. The evening performance at that theatre \_\_\_\_\_ (start) at eight o'clock.
16. Why are you tired? – I \_\_\_\_\_ (help) my mother about the house.